

APPENDIX VI

Some Songs in the Dangi Dialect

(૧)

કાચ કાચ મહીને આનીવ હોળીબાય : ૨:
કફાગણ મહીને આનીવ હોળીબાય : ૨:
કાચ કાચ ભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨:
હરભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨: કાચ કાચ ભેટ
બાબભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨: કાચ કાચ ભેટ
ફાચર ભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨: કાચ કાચ ભેટ
સીતર ભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨: કાચ કાચ ભેટ
તોરન ભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨: કાચ કાચ ભેટ
પાપડી ભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨: કાચ કાચ ભેટ
વાટી ભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨: કાચ કાચ ભેટ
નારીયેળ ભેટ લેશીવ હોળીબાય : ૨: કાચ કાચ ભેટ

: ૨:

સાજીના સોટા કોનું મોઠા,
તુમને ગાવમાં પાનીણી નીંહી.
આમને ગાવમાં પાનીણી આહા,
દોનચાર ગુંડા લેવલા હતા.
તુમને ગાવમાં જુવાનસા તોટા,
આમને ગામમાં જુવાનહી આહીત,
સાત આઠ જુવાન લેવલા હતાત.
તુમને ગાવમાં બાંડચાસા તોટા,
આમને ગાવમાં બાંડચાણી આહીત,
ત્રીન ચાર બાંડચા લેવલા હતાત.

હઠા હઠા પાટલા હો કંચર કસા,
જાવ આપલે ગાવાલા.

તેહી ગાવાલ પાનીલી નાહી,
જાવ આપલે ગાવાલા.

તેહી ગાવાલા ગાડી બી નાહી,
જાવ આપલે ગાવાલા.

તેહી ગાવાલા મોટર બી નાહી,
જાવ આપલે ગાવાલા.

તેહી ગાવાલા કાહળીઆ બી નાહી,
જાવ આપલે ગાવાલા.

તેહી ગાવાલા ગાનાર ની નાહી,
જાવ આપલે ગાવાલા.

:૪:

આમચા પાઈ, આમચા પાઈ,
ભાંગેલા ભારી, ભાંગેલા ભારી.

દેહીયે ધર, દેહીયે ધર; ધોડાકા નાહી ધોડાકા નાહી.
ધોડા બી હતા, ધોડા બી હતા; લશ્કરી નીલ લશ્કરી નીલ.
તાંગા બી હતા, તાંગા બી હતા; લશ્કરી નીલ, લશ્કરી નીલ.

:૫:

ભગર કંડાઈ નજર ગેલીવ જોગયેલ, નજર ગેલીવ જોગયેલ.
નીકો જાવું વ જોગયેલ, નીકો જાવું વ જોગયેલ.
નવરીયા બાપા ચેઈલ વ તુલ નીચેલ ચેઈલ વ તુલ નીચેલ,
નવરીયા મામા ચેઈલ વ હેશી તુલ નીચેલ ચેઈલ વ તુલ નીચેલ.

નવરી કાસેવ રડ, નવરી કાસેવ રડ.
 તુજ આહેવ ગાપા, તુજ આહેવ ગાપા.
 માહેર માજા દૂર, માહેર માજાં દૂર.
 તુજ આહેવ માય, તુજ આહેવ માય.
 માહેર માજાં દૂર માહેર માજાં દૂર.

(૭)

એક ચાંકડા લીખત હો દીન ચાંકડા ચૂકત હો
 માસ્તર માલા મારીત ગો... માસ્તર માલા

: ૬ :

એલ ગઈરે લગનાશી, એલ ગઈરે લગનાશી.
 એવડી છીર રે, એવડી છીર રે, કુનાચી.
 એવડી છીર રે પાટીલ શી.
 લવ કરા હો પાટીલ, લવ કરા હો પાટીલ,

એલ ગઈ રે લગનાશી : ર :

એવડી છીર રે કુનાચી : ર :

એવડી છીર રે બાપુચી : ર :

લવ કરા હો બાપુ, લવ કરા હો બાપુ,

એલ ગઈ રે લગનાશી : ર :

એવડી છીર રે કુનાચી : ર :

એવડી છીર રે માઈની

લવ કરો હો માઈ, લવ કરો હો માઈ,

એલ ગઈ રે લગનાશી : ર :

એવડી છીર રે કુનાચી : ર :

એવડી છીર રે ભાવુચી

લવ કરો હો ભાવુ, લવ કરો હો ભાવુ,

એલ ગઈ રે લગનાશી : ર :

ગાંધી રાજા પાણી કાં ભરો, સોજો બોજો,
પાણી કાં ભરો.

ગાંધી રાજા હચીત બાળ માંગો, સોજો બોજો
હચીત બાળ માંગો.

ગાંધી રાજા પાણી કાં થવો, સોજો બોજો
પાણી કાં થવો.

ગાંધી રાજા અંગુળી પાંગુળી, કરો, સોજો બોજો
અંગુળી કરો.

ગાંધી રાજા ધોતર ધોવો, સોજો બોજો
ધોતર ધોવો.

ગાંધી રાજા બાળા હાંદજો, સોજો બોજો
બાળક હાંદજો.

એક વળત મહાદેવ તપ કરુલા બીજના તાંડી તેની ચોકી કરુલા
તેના નંદી રહના.

8

તે વળતે લોકા સાકલા વિચાર આની કાય આપલે જરાક
ભુલ કરી ટાકી, કારણ કાય જ જ આપલે માગુલા અને કાય
સોહુલા હતા તી રહીં ગયા. અનંતી થી ગોઠ કાય જ આપાલા
ભગવાનની ઇહીત કોકાક પોટ દિદાહી. તીં કીસાંક કરી
ભરું, આસા વિચાર કરીન હું લોક મહાદેવ પાસી ગયાત તાંડી
નંદીલા તે હિ સાગાજ કે લોકાત હાહેર સ્થિ તુની વાટ હેરતાહ
તાંકા ભગવાનની સગિા જ કાય કાય આહી તી ધાવ, સોહજોસ
તાહા નંદી લોકસાં પાસી ગ્યાં, અને લોકની અડમણ આયકિ
અન ભગવાનલા જાયહુન સગિા જ ઈસી તેહીન અડ આહા, તાંકા
ભગવાન મહાદેવની નંદીલા સગિાજ ધાવ તેહલા, ઈસા સગિજોજ
તુમાલા પોટજ ભણુલા હવાં તો દિવસમાં એક વળત ખાયજાસ
અન તીન વળત આગળની, ઈસાં ભગવાનની સગિા હું નંદીલા
દવાડા, જ ધાવ ઈસાં તેહલા સગિજોસ.

તાકા નંદી ગયા અને લીક સાકલા તેની દિલતાજ સગિા,
તુમાલા પોટ ભરુલા હયાં ત દિવસમાં તીન વળત ખાવલી અને હો
એક વળત આગિબુલા ઈસા સગિા, તાહાં લોક આખા ચાલી સ્થા
ગ્યાત, મગ ભગવાનની નંદીલા કોટાજ કાય સગિાસ તા નંદીની
સગિા જ - દિવસમાં તીનદા ખાવલા અને એકદા આગિબુલા ઈસા
સગિા, તાના દેવ સગિા તુને મોઠી ભુલ કરીસ, આના કોહાં
તેહના પોટ ભરીલ- ઈસા સગિાહુન ભગવાન મહાદેવની તેના
નંદીલા ધરતીવર દવાડાં અને સગિા જ ધાવ હળવહી મેતી
તેહના પોટ ભરજોસ, અને તો નંદી અજજહાર અપાલ
ખવાડહ અને ભગવાનની વચન પ્રમાણી તેલા અખાં સહન કરુલા
લાગહ.